

DENMARK
and
CHILE

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Santiago de Chile, on 30 June 1965

Supplementary Agreement on technical co-operation concerning the establishment of a Danish-Chilean Vocational Training Centre for Workers. Signed at Santiago de Chile, on 28 December 1965

Supplementary Agreement on technical co-operation concerning expansion of the Danish-Chilean Vocational Training Centre for Workers. Signed at Santiago de Chile, on 15 December 1967

Official texts: Danish and Spanish.

Registered by Denmark on 22 August 1968.

DANEMARK
et
CHILI

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Santiago du Chili, le 30 juin 1965

Accord complémentaire de coopération technique relatif à la création d'un centre chilo-danois de formation professionnelle de travailleurs. Signé à Santiago du Chili, le 28 décembre 1965

Accord complémentaire de coopération technique relatif à l'extension du centre chilo-danois de formation professionnelle de travailleurs. Signé à Santiago du Chili, le 15 décembre 1967

Textes officiels danois et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 22 août 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 9199. AGREEMENT¹ BETWEEN DENMARK AND CHILE ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION. SIGNED AT SANTIAGO DE CHILE, ON 30 JUNE 1965

Desiring to strengthen the friendly relations between Denmark and Chile and to lay down general guidelines for co-operation in the scientific and technical fields,

The Government of the Kingdom of Denmark, on the one hand, and the Government of the Republic of Chile, on the other, have agreed as follows :

Article I

The Government of Denmark and the Government of Chile decide to organize scientific and technical co-operation between their two countries in such fields and on such lines as the Parties shall determine hereafter by supplementary agreements for which this Agreement shall serve as a basis.

Article II

This co-operation shall be financed jointly and shall be put into practice by experts and technicians, whose general function shall be to pass on their knowledge and experience, and also through the exchange of scientific and technical information in such fields and in such form as the relevant supplementary agreements shall determine.

The said supplementary agreements shall likewise specify all the details concerning courses of basic and advanced training, the grant of fellowships and any other form of scientific and technical co-operation which may be agreed upon by the Parties.

Article III

Danish experts sent to Chile under this Agreement and under the supplementary agreements referred to in article I shall be subject during their stay in that country to the following provisions :

¹ Came into force on 28 December 1965, the date on which the Parties notified each other of the fulfilment of the constitutional requirements in accordance with article VII.

(a) The Government of Chile shall exempt furniture and personal effects imported by the experts and by members of their families from all Customs duties and other taxes, from all import or export prohibitions or restrictions, and from all other fiscal charges from the moment the persons concerned begin their activities in Chile. Such exemption shall include one motor-car for each expert, provided that his mission in Chile is of at least one year's duration. The transfer of the motor-car or its re-export at the end of the expert's stay in Chile shall be governed by the provisions which the Government of Chile applies to experts of the United Nations and of its specialized agencies;

(b) The Government of Chile shall apply to the experts and the members of their families, and to their property, funds and salaries, the provisions applied for the benefit of experts of the United Nations and of its specialized agencies.

Article IV

In the event that the Government of Denmark, in accordance with the supplementary agreements referred to in article I, supplies machinery, tools or equipment to the Government of Chile or to organizations or agencies designated in the specific agreements, the Government of Chile shall permit the import and/or re-export of such supplies and shall exempt them from Customs duties, prohibitions, restrictions and all fiscal charges.

Article V

Each Contracting Party shall designate the technicians who are to co-operate with the experts sent by the other Party for the purposes provided for in article II or in the relevant supplementary agreements. The experts sent shall furnish information of all types concerning the methods used in their respective fields to the technicians designated by the country receiving the assistance.

Article VI

The supplementary agreements provided for in article I shall determine in each case how the expenses and obligations incurred in their implementation shall be shared. They shall also include a provision relating to their duration.

Article VII

Each party shall notify the other of the completion of the constitutional requirements for the entry into force of the Agreement, which shall take place on the date of the last of such notifications.

Article VIII

The Agreement, which shall remain in force for an indeterminate period may be denounced at any time by either Government at sixty days' notice.

Unless expressly stated otherwise, such notice shall not apply to scientific technical co-operation which has already begun.

IN WITNESS WHEREOF the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Chile have signed this Agreement, this thirtieth day of June one thousand nine hundred and sixty-five, in two copies in the Spanish language and two copies in the Danish language, both texts being equally valid and authentic.

For the Government of the Kingdom of Denmark :

J. C. PLAETNER-MØLLER

For the Government of the Republic of Chile :

Pedro RODRIGUEZ

SUPPLEMENTARY AGREEMENT¹ ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A DANISH-CHILEAN VOCATIONAL TRAINING CENTRE FOR WORKERS. SIGNED AT SANTIAGO DE CHILE, ON 28 DECEMBER 1965

On the basis of the Agreement on scientific and technical co-operation² concluded between the Parties, the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Chile have agreed to conclude the following Supplementary Agreement :

Article I

PURPOSE OF THE AGREEMENT

A vocational training centre for workers (hereinafter referred to as the Centre) shall be established in the municipality of Maipú in co-operation with the Chilean organization "Servicio de Cooperación Técnica" (SCT) (a subsidiary of CORFO). The main purpose of the Centre shall be :

To effect the expansion and improvement of vocational training in Chile;

To provide, on up-to-date lines, basic, advanced and specialized training for bench workers, toolmakers, turners, welders, locksmiths, sheetmetal workers and workers in such other trades as may subsequently be determined by agreement;

To carry out the necessary studies for use in planning a modern apprenticeship training for mechanics in general;

To establish co-operation with the Chilean metal industry in order to assist, with advice and consultations, in solving problems of training.

On the basis of the evaluation of its results, the Centre project might be regarded as a first stage in co-operation between the two Governments and, so far as possible, be continued in successive stages.

¹ Came into force on 28 December 1965 by signature, with retroactive effect from 1 September 1965, in accordance with article V.

² See p. 318 of this volume.